

经典读库·英汉全译本

懂得如何显示自己的力量。道德上的怯懦会比身体上的虚弱更降低一个人的品格。许多人虽然声名显赫，但因为缺乏一颗勇敢的心，生活过得死气沉沉，在懒惰中找到了自己的归宿。英明的大自然富有创见地将蜜的甜美和刺的锋利结合在了蜜蜂身上。

THE ART OF WORLDLY WISDOM

智慧书

《插图版》

[西班牙] 巴尔塔沙·格拉西安◎著
青 闰◎译注

BY BALTASAR GRACIAN



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

经典读库·英汉全本

THE ART OF WORLDLY WISDOM

智慧书

(西班牙) 巴尔塔沙·格拉西安◎著

青 闰◎译注



外文出版社

FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

智慧书: 英汉对照/ (西) 格拉西安 (Gracian, B.) 著; 青闰译.

—北京: 外文出版社, 2009

(经典读库·英汉全译本)

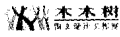
ISBN 978-7-119-06152-8

I. 智… II. ①格… ②青… III. ①英语-汉语-对照读物 ②人生哲学—通俗读物

IV. H319.4: B

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 217775 号

责任编辑 王 蕊

内文插图  本本树

封面设计 柏拉图设计

印刷监制 张国祥

经典读库·英汉全译本

智慧书

作 者 (西) 巴尔塔沙·格拉西安

译 注 青 闰

© 2009 外文出版社

出版发行 外文出版社

地 址 中国北京西城区百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

网 址 <http://www.flp.com.cn>

电 话 (010) 68995875/68990283 (编辑部)

(010) 68320579/68996067 (总编室)

(010) 68995844/68995852 (发行部)

(010) 68327750/68996164 (版权部)

印 制 北京中印联印务有限公司

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 1/16

印 张 15.5

装 别 平

印 数 8000

版 次 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-119-06152-8

定 价 25.00 元 上架建议: 英文励志经典

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 68995852)



巴尔塔沙·格拉西安，1601年出生于西班牙阿拉贡贝尔蒙特村，青少年时期在托雷多和萨拉戈萨学习哲学和文学，18岁加入耶稣会，曾担任过军中神父、告解神父、宣教师、教授、耶稣会学院院长。1637年，他出版第一部作品《英雄》，1640年出版《政治家》。这两部书主要论述政治领袖的理想品质，也是他1647年出版《智慧书》的思想根源。1651到1657年，他先后出版了讽刺巨著《批评大师》三卷本。后来，他被放逐到一个乡下小镇，1658年在此去世。

《智慧书》为格拉西安的代表作，汇集了关于知人、观事、判断、行动、友爱、成功的300则箴言，是处事修炼、提升智慧、功成名就、走向完美的永恒经典，自问世以来，一直受到各国读者的喜爱。几百年来，《智慧书》与《君王论》、《孙子兵法》并称为“人类思想史上的三大奇书”。

《智慧书》是为每一个人而写，它深刻地描述了人生的处世经验，为读者提供了战胜艰险、提升自我的良策。德国哲学家叔本华曾说：“这是一本随时都能用上的书，是一位终身伴侣。在人类的处世哲学书中，此书是绝对的独一无二。”

Contents

目 录

001	Everything is at its peak of perfection 一切都要尽善尽美	1
002	Character and intellect 品质与才智	1
003	Keep matters for a time in suspense 让事情暂时悬着	2
004	Knowledge and courage 知识与勇气	2
005	Make people depend on you 让人们依靠你	3
006	A person at his peak 达到顶峰的人	4
007	Avoid outshining your superiors 不要让你的上司相形见绌	5
008	Be without passions 不要让激情左右	6
009	Avoid the faults of your nation 避免你的天生缺陷	6
010	Fortune and fame 好运与名声	7
011	Cultivate relationships with those who can teach you 结识那些可以教诲你的人	8
012	Nature and art, material and workmanship 自然与艺术, 素材与工艺	9
013	Act sometimes on second thoughts, sometimes on first impulse 有时会三思而行, 有时会先冲动行事	9
014	The thing itself and the way it is done 事物本身与做事方式	10
015	Keep auxiliary wits around you 让辅佐之才聚在你周围	11
016	Knowledge and good intentions 知识与善意	12
017	Vary your mode of action 改变你的行动方式	13
018	Application and ability 勤勉与才干	14
019	Arouse no exaggerated expectations when you start something 事情开始时绝不要唤起过高的期望	15
020	A man of the times 生逢其时的人	16
021	The art of being lucky 好运之道	16
022	Knowledge has a purpose 知识要有一定目的	17
023	Be free of imperfections 摆脱瑕疵	18
024	Keep your imagination under control 控制你的想象力	18
025	Know how to take a hint 懂得如何去领会	19
026	Find out each person's thumbscrew 发现每个人的要害	20

027	Prize intensity more than extent 珍视强度, 而不是广度	21
028	Be common in nothing 不要媚俗	21
029	Be a person of integrity 做一个正直的人	22
030	Have nothing to do with disreputable occupations 不和声名狼藉的职业来往	23
031	Select the lucky and avoid the unlucky 选择幸运, 避免不幸	24
032	Have a reputation for being gracious 赢得亲切和蔼的名声	25
033	Know how to withdraw 知道如何退出	26
034	Know your strongest quality 了解你的强项	27
035	Think things over, especially those that are important 对事情要深思熟虑, 尤其是那些重要事情	28
036	Before acting or refraining weigh your luck 行动或收手之前, 掂量你的运气	29
037	Keep a store of sarcasms and know how to use them 储备一些讽刺话, 懂得如何运用它们	30
038	Leave your luck while winning 见好就收	31
039	Recognize when things are ripe, and know how to enjoy them 认清事情何时成熟, 并知道如何享受它们	32
040	Gain people's goodwill 赢得人们的善意	32
041	Never exaggerate 千万不要夸张	33
042	Natural leadership 天生的领导能力	34
043	Think with the few and speak with the many 与少数人一起思考, 与多数人一起交谈	35
044	Sympathy with great minds 与伟人共鸣	36
045	Use, but do not abuse, cunning 利用狡诈, 但不要滥用	36
046	Master your antipathies 控制你的厌恶情绪	37
047	Avoid incurring obligations 避免招惹是非	38
048	So much depends on being a person of depth 要做一个思想深刻的人	39
049	Be a person of observation and judgment 做一个善于观察和判断的人	40
050	Never lose your self-respect 千万不要失去自尊	40
051	Know how to choose well 懂得如何选择有方	41
052	Never be upset 绝不要心烦意乱	41
053	Be diligent and intelligent 既要勤奋又要明智	42
054	Know how to show your strength 懂得如何显示自己的力量	43

055	Know how to wait 懂得如何等待	43
056	Have presence of mind 保持镇定	44
057	Be slow and sure 要稳扎稳打	45
058	Adapt yourself to those around you 让自己适应周围的人	45
059	Finish off well 圆满收场	46
060	Have sound judgment 要有正确的判断力	46
061	Excel in what is excellent 超越卓越之事	47
062	Use good instruments 使用好工具	47
063	To be the first of the kind is excellent 要为人先, 才能卓越	48
064	Avoid worry 避免烦恼	49
065	Cultivate taste 培养情趣	50
066	See to it that things end well 务必让事情圆满结束	51
067	Choose an occupation that wins distinction 选择一种能赢得声望的职业	51
068	It is better to help with intelligence than with memory 借助智力胜过借助记忆	52
069	Do not give way to every common impulse 不要给每一种常见的冲动让步	53
070	Know how to say "no" 懂得如何说“不”	54
071	Do not vacillate 不要左右摇摆	55
072	Be resolute 要意志坚定	55
073	Know how to use evasion 懂得如何使用遁辞	56
074	Do not be unapproachable 不要难以接近	57
075	Choose a heroic ideal 选择崇高的理想	58
076	Do not always be joking 不要总是开玩笑	59
077	Be all things to all people 万事要因人而宜	59
078	The art of undertaking things 做事的技巧	60
079	A jovial disposition 愉快的性情	61
080	Take care when you get information 获得信息时要当心	62
081	Renew your brilliance 重放你的光彩	63
082	Drain nothing to the dregs, neither good nor bad 无论好坏, 不要耗尽任何东西	63
083	Allow yourself some forgivable sin 允许自己犯可以宽恕的过失	64
084	Make use of your enemies 利用你的敌人	65
085	Do not be a wild card, a jack-of-all-trades 不要做百搭牌、百事通	66
086	Prevent scandal 防止流言蜚语	67

087	Culture and elegance 文化与优雅	68
088	Let your behavior be fine and noble 让你的行为优雅高尚	69
089	Know yourself 了解自己	70
090	The secret of long life 持久人生的秘诀	70
091	Never set to work at anything if you have any doubts about its prudence 绝不要做你对其审慎性有所怀疑的事情	71
092	Transcendent wisdom 超群的智慧	72
093	Versatility 多才多艺	72
094	Keep the extent of your abilities unknown 让你的才能不为人知	73
095	Keep expectation alive 让期望保持活力	73
096	The highest discretion 最高的判断力	74
097	Obtain and preserve a reputation 获得并保护你的名声	74
098	Write your intentions in cipher 用密码写出你的意图	75
099	Reality and appearance 本体与表象	75
100	Be a person without illusions, one who is wise and righteous, a philosophical courtier 做一个没有幻想的人, 一个英明正直的人, 一个泰然自若的人	76
101	One half of the world laughs at the other, and fools are they all 一半世人在嘲笑另一半, 而所有人都是傻瓜	77
102	Be able to stomach big slices of luck 能够消化大运气	78
103	Let each keep up his dignity 让每个人都保持高贵	79
104	Get to know what is needed in different occupations 逐步了解不同职业需要什么	80
105	Do not be a bore 不要做讨厌鬼	81
106	Do not parade your position 不要炫耀你的地位	82
107	Show no self-satisfaction 绝不要自鸣得意	83
108	The shortest path to greatness is along with others 通向伟大的捷径就是与他人同行	84
109	Do not be censorious 不要吹毛求疵	85
110	Do not wait till you are a setting sun 不要等到你夕阳西下	86
111	Have friends 要有朋友	87
112	Gain goodwill 赢得善意	87
113	In times of prosperity prepare for adversity 幸运时要为不幸做准备 ...	88
114	Never compete 千万不要争	89
115	Get used to the failings of those around you 习惯你周围人的缺点 ...	90
116	Only act with honorable people 只和可敬的人打交道	91

117	Never talk about yourself 千万不要谈论自己	91
118	Acquire the reputation for courtesy 获得谦恭礼貌的名声	92
119	Avoid becoming disliked 避免让人讨厌	93
120	Live practically 生活要实际	94
121	Do not make much ado about nothing 不要无事空忙	95
122	Distinction in speech and action 言行要不同凡响	95
123	Avoid affectation 避免矫揉造作	96
124	Make yourself sought after 让人对你求之不得	97
125	Do not be a blacklist of other people's faults 不要做他人过错的黑名册	97
126	Folly consists not in committing folly, but in not hiding it when committed 愚蠢不在于做蠢事, 而在于做了蠢事而不掩饰	98
127	Grace in everything 一切都要优雅	99
128	High-mindedness 品德高尚	100
129	Never complain 绝不要抱怨	100
130	Do and be seen doing 既要去做, 又要让人看到	101
131	Nobility of feeling 情操高尚	102
132	Revise your judgments 复审你的判断	103
133	Better mad with the rest of the world than wise alone 与世人一起疯狂, 胜过独自明智	104
134	Double your resources 加倍储存你的资源	104
135	Do not nourish the spirit of contradiction 不要培养唱反调的精神	105
136	Post yourself in the center of things 把你自已放在事物的中心	106
137	The sage should be self-sufficient 圣人应该自给自足	106
138	The art of letting things alone 顺其自然的艺术	107
139	Recognize unlucky days 认清倒霉的日子	108
140	Find the good in a thing at once 马上发现事情好的一面	108
141	Do not listen to yourself 不要光听自己说话	109
142	Never from obstinacy take the wrong side because your opponent has anticipated you by taking the right one 千万不要因为对手抢占 上风, 你就顽固坚持错误	110
143	Never become paradoxical in order to avoid being trite 千万不要为了避免陈腐而诡辩	111
144	Begin with another's to end with your own 从另一个人的目标开始, 以你自己的目标结束	112

145	Do not show your wounded finger, for everything will knock up against it 不要露出你受伤的手指,因为它会处处碰壁	112
146	Look into the interior of things 观察事物的内在本质	113
147	Do not be inaccessible 不要难以接近	114
148	Have the art of conversation 要有交谈的艺术	115
149	Know how to put off ills on others 懂得如何推过于人	116
150	Know how to get your price for things 懂得如何要价	116
151	Think beforehand 未雨绸缪	117
152	Never have a companion who outshines you 千万不要和让你黯然失色的人为伴	118
153	Beware of entering where there is a great gap to be filled 谨防进入留有巨大缺口的地方	119
154	Do not believe, or like, lightly 不要轻易相信,也不要轻易喜欢	120
155	The art of mastering your passions 控制激情的艺术	121
156	Select your friends 择友之道	122
157	Do not make mistakes about character 不要看错人	123
158	Make use of your friends 善用你的朋友	123
159	Put up with fools 容忍愚人	124
160	Be careful in speaking 说话时要当心	125
161	Know your pet faults 了解你珍贵的缺点	126
162	How to triumph over your rivals and detractors 如何战胜你的对手和诋毁者	126
163	Never-out of sympathy with the unfortunate-involve yourself in their fate 千万不要因为同情他人的不幸而卷入他们的命运	127
164	Throw straws in the air to test the wind 把稻草扔向空中测试风向	128
165	Wage war honorably 发动光荣之战	129
166	Distinguish people of words from people of deeds 区别善言者和善行者	130
167	Know how to rely on yourself 懂得如何依靠自己	130
168	Do not indulge in the eccentricities of folly 不要沉湎于愚蠢的怪癖	131
169	Be more careful not to miss once than to hit a hundred times 不失一次手,胜过百发百中	132
170	In all things keep something in reserve 一切事情都要有所保留	133
171	Do not waste influence 不要浪费影响力	133
172	Never contend with someone who has nothing to lose 绝不要和一无所失的人竞争	134

173	Do not be made of glass in your relations with others, still less in friendship 在和他人交往时, 不要做玻璃人, 在友谊中更不要	135
174	Do not live in a hurry 不要匆匆生活	136
175	A solid person 做一个真实的人	137
176	Have knowledge, or know those who do 要有知识, 或者要认识有知识的人	138
177	Avoid being too familiar with others 避免和别人过分亲近	139
178	Trust your heart 相信你的内心	139
179	Reticence is the seal of capacity 沉默是能力的封缄	140
180	Never guide the enemy to what he has to do 千万不要把对手引向他非做不可的事情	141
181	The truth, but not the whole truth 要说真话, 但不要全盘托出	141
182	A grain of boldness in everything 在所有一切上都要拿出一点勇气	142
183	Do not hold your views too firmly 不要太固执己见	143
184	Do not stand on ceremony 不要拘于形式	143
185	Never stake your credit on a single cast of the dice 千万不要孤注一掷拿自己的声誉作赌注	144
186	Recognize faults, however highly placed 无论地位多高, 都要认识到过错	145
187	Do pleasant things yourself, unpleasant things through others 愉快事自己做, 不快事让别人代做	146
188	Be the bearer of praise 要做赞美的载体	147
189	Utilize another's want 利用别人的需要	148
190	Find consolation in all things 在万物中找到安慰	148
191	Do not take payment in politeness 不要想从礼貌中得到报偿	149
192	A peaceful life is a long life 平和生活, 就能长寿	150
193	Watch out for people who begin with another's concerns to end with their own 要提防首先关心他人、最后关心自己的人	151
194	Have reasonable views of yourself and of your affairs 对你自己和你的事要合理看待	151
195	Know how to appreciate 要懂得如何欣赏	152
196	Know your ruling star 要知道你的幸运星	153
197	Do not carry fools on your back 不要把傻瓜背在身上	154
198	Know how to transplant yourself 要懂得如何移居	155
199	Find your proper place by merit, not by presumption 通过优点而不是推想, 找到自己合适的位置	156

200	Leave something to wish for 留下渴望的东西	156
201	They are all fools who seem so, as well as half the rest 看似蠢人的都是蠢人, 还有一半也是蠢人	157
202	Words and deeds make the perfect person 言行成就完人	157
203	Know the great people of your age 了解你同时代的伟人	158
204	Attempt easy tasks as if they were difficult and difficult as if they were easy 易事当难与难事当易	159
205	Know how to play the card of contempt 懂得如何打藐视这张牌	160
206	Know that there are vulgar people everywhere 要明白到处都是粗俗之人	161
207	Be moderate 要有节制	162
208	Do not die of the fools' disease 不要死在蠢病上	163
209	Keep yourself free from common follies 要让自己摆脱常见的愚蠢	163
210	Know how to play the card of truth 懂得如何打真相这张牌	164
211	In heaven all is bliss 天堂里万事皆乐	165
212	Keep to yourself the final touches of your art 把最后几个绝招留给自己	166
213	Know how to contradict 懂得如何反驳	167
214	Do not turn one blunder into two 不要一错再错	168
215	Watch out for those who act on second thoughts 提防那些三思而行的人	168
216	Be expressive 要善于表达	169
217	Neither love nor hate forever 既没有永远的爱, 也没有永远的恨	170
218	Never act from obstinacy but from knowledge 做事不要出于固执, 而要出于知识	171
219	Do not pass for a hypocrite 不要被看作伪君子	172
220	If you cannot clothe yourself in lion-skin use fox-pelt 如果你穿不了狮子皮, 就用狐狸皮	173
221	Do not seize occasions to embarrass yourself or others 不要抓住让你自己或别人尴尬的时机	174
222	Reserve is proof of prudence 含蓄是审慎的证明	174
223	Do not be eccentric, neither from affectation nor carelessness 不要做怪人, 既不要做作也不要粗心	175
224	Never take things against the grain, no matter how they come 千万不要抓住不合本性的事物, 无论它们如何到来	176

225	Know your chief fault 了解你的主要缺点	176
226	Take care to be obliging 要谦和礼貌	177
227	Do not be the slave of first impressions 不要做第一印象的奴隶	178
228	Do not be a scandalmonger 不要传播丑闻	179
229	Plan out your life wisely 明智地筹划你的一生	180
230	Open your eyes early 早点开眼	180
231	Never let things be seen half finished 绝不要让人看见完成一半的事情	181
232	Have a touch of business sense 要有点事业心	182
233	Do not let the morsels you offer be distasteful 不要让你提供的佳肴不合口味	183
234	Never trust your honor to another, unless you have his in pledge 千万不要把你的荣誉托付给另一个人, 除非你有他的荣誉作抵押	184
235	Know how to ask 知道如何求人	184
236	Make an obligation beforehand of what would have to be a reward afterward 将事后报答变为事先施恩	185
237	Never share the secrets of your superiors 绝不要和你的上司分享秘密	186
238	Know what is lacking in yourself 知道你自己缺少什么	187
239	Do not be overly critical 不要过于挑剔	188
240	Make use of folly 利用愚蠢	188
241	Put up with mockery but do not practice it yourself 容忍别人的嘲笑, 但自己不要实践	189
242	Push advantages 善始善终	190
243	Do not be too much of a dove 不要总是做鸽子	191
244	Create a feeling of obligation 造成一种人情债	192
245	Have original and out-of-the-way views 要有独特新颖、别具一格的观点	193
246	Never offer satisfaction unless it is demanded 千万不要满足没有提出的要求	193
247	Know a little more, live a little less 懂得多一点, 生活省一点	194
248	Do not go with the latest speaker 不要附和最后说话者	195
249	Never begin life with what should end it 千万不要在生命应该结束时才开始人生	196
250	When to turn conversation around 何时要把话反过来听	196
251	Use human means 利用人力	197

252	Neither belong entirely to yourself nor entirely to others 既不要完全属于自己,也不要完全属于别人	197
253	Do not explain too much 不要解释太多	198
254	Never despise an evil, however small 无论罪恶多么小,千万不要轻视	199
255	Do good a little at a time, but often 行善要细水长流	200
256	Go prepared 要做好准备	201
257	Never let matters come to a breaking point 千万不要让事情达到断裂点	202
258	Find someone to share your troubles with 找一个人和你分忧	203
259	Anticipate injuries and turn them into favors 预见伤害,化为厚爱 ...	203
260	We belong to no one and no one to us, entirely 我们不完全属于别人,别人也不完全属于我们	204
261	Do not follow up a folly 不要愚蠢到底	204
262	Be able to forget 学会忘记	205
263	Many things of taste one should not possess oneself 许多有品味的东西不应该独自拥有	206
264	Have no careless days 不要有粗心大意的日子	207
265	Set difficult tasks for those under you 给手下人布置艰难的任务	208
266	Do not become bad from sheer goodness 不要过善变恶	209
267	Silken words, sugared manners 话语温和,举止甜美	209
268	The wise do at once what the fool does later 愚人后做的事,智者马上做	210
269	Make use of the novelty of your position 利用你的新位置	210
270	Do not condemn alone that which pleases all 不要独自谴责人人都喜欢的事情	211
271	In every occupation, if you know little stick to the safe path 在每种职业中,如果你知道不多,就要坚持可靠之路	211
272	Sell things with a tariff of courtesy 出售东西时,要谦恭礼貌	212
273	Comprehend the disposition of the people you deal with 了解你交往之人的性情	213
274	Be attractive 要有吸引力	214
275	Join in the game as far as decency permits 只要体面允许,可以参与游戏	214
276	Know how to renew your character both with nature and with art 懂得如何用自然和技巧更新你的性格	215

277	Display yourself 展示自己	216
278	Avoid notoriety in all things 避免在所有事情上名声远扬	217
279	Do not respond to those who contradict you 不要回应那些反驳你的人	218
280	Be trustworthy 要值得信赖	218
281	Find favor with people of good sense 获得智者的青睐	219
282	Make use of absence to make yourself more esteemed or valued 利用不露面, 使自己更受尊敬或重视	220
283	Have the gift of discovery 要有发现的才能	221
284	Do not be burdensome 不要自讨苦吃	221
285	Never die of another's bad luck 千万不要死于别人的厄运	222
286	Do not become responsible for all or for everyone 不要为所有人负责, 也不要为每个人负责	223
287	Never act out of passion 千万不要因激情而行动	223
288	Live for the moment 活在当下	224
289	Nothing depreciates a person more than to show he is just like anyone else 贬低一个人莫过于表明他跟任何人都一样	225
290	It is a piece of good fortune to combine people's love and respect 爱和尊敬结合是一大喜事	226
291	Know how to test people 懂得如何考验他人	226
292	Let your personal qualities surpass the requirements of your office 要让你的个人品质超过你的职责需求	227
293	Maturity 成熟	228
294	Be moderate in your views 观点要适度	228
295	Do not affect what you have not effected 你实现不了的事情, 不要假装	229
296	Noble qualities 高贵的品质	230
297	Always act as if others were watching 一举一动, 都要像有人在注视	231
298	Three things go to a prodigy 三样东西可以成就非凡	232
299	Leave of Hungry 保留饥饿感	232
300	In One Word, Be a Saint 总之, 要做一名圣人	233

1. Everything is at its peak of perfection

一切都要尽善尽美

This is especially true of the art of making one's way in the world. There is more required nowadays to make a single wise person than formerly to make the Seven Sages¹ of ancient Greece, and more is needed nowadays to deal with a single person than was required with a whole people in former times.

这尤其适用于处世之道。现在成就一位贤士，比从前成就古希腊七贤，还要费事。现在对付一个人，比从前对付一个民族，费劲更大。

1 Seven Sages 古希腊的七位智者，其中包括希腊哲学的奠基人泰勒斯、雅典宪法与法典的制定者梭伦等。

2. Character and intellect

品质与才智

These are the two poles of our capacity¹; one without the other is but halfway to happiness. Intellect is not enough, character is also needed. On the other hand, it is the fool's misfortune² to fail in obtaining the position, employment, neighborhood, and circle of friends of his choice.

这是我们本领的两极。两者缺一，只能幸福一半。仅有才智不够，还需要品质。另一方面，蠢材的不幸，败在获取地位、职业、四周环境和选择的朋友圈上。

1 capacity /kə'pæsiti/ n. 才能；能力；本领

2 misfortune /mis'fɔ:tʃən/ n. 不幸；灾祸

3. Keep matters for a time in suspense¹

让事情暂时悬着

Admiration at their novelty heightens the value of your achievements. It is both useless and insipid² to play with your cards on the table. If you do not declare yourself immediately, you arouse expectation, especially when the importance of your position makes you the object of general attention. Mix a little with everything, and the very mystery arouses veneration³. And when you explain, do not be too explicit⁴, just as you do not expose your inmost thoughts in ordinary conversation. Cautious silence is the sacred sanctuary⁵ of worldly wisdom. A resolution⁶ declared is never highly thought of — it only leaves room for criticism. And if it happens to fail, you are doubly unfortunate. Besides, you imitate the divine way when you inspire people to wonder and watch.

对新事物的赞美，会提升你的成就价值。总是亮牌，既无益又无趣。如果你不直接亮明身份，就会引起人们的期待，尤其在你的地位重要使你成为众人关注的目标时更是这样。对每件事都含混一点，这种真正的神秘才会让人崇拜。就是你解释，也不要和盘托出，正如你在平常谈话中不会暴露自己内心的想法一样。谨慎沉默是世间智慧的庄严圣殿。亮明决心，从来不会得到尊重，只会给批评留下余地。如果碰巧失败，你就会遭到双倍不幸。此外，当你引起人们惊奇和注视时，要学一下神的样子。

❶ keep in suspense 使处于紧张等待状态；悬而未决

❷ insipid /in'sipid/ *adj.* 乏味的；枯燥的；单调的

❸ veneration /ˌvenə'reɪʃən/ *n.* 尊敬；崇拜

❹ sanctuary /'sæŋktjuəri/ *n.* 圣所；圣殿

❺ explicit /iks'plisit/ *adj.* 明确的；清楚的

❻ resolution /ˌrezə'lʊʃən/ *n.* 坚定；果断

4. Knowledge and courage

知识与勇气

These are the elements of greatness. Because they are immortal they bestow immortality¹. Each is as much as he knows, and the wise can do anything. A person without knowledge is in a world without light. Wisdom and strength are the eyes and hands. Knowledge without courage is sterile².

❶ immortality /imɔ:'tæləti/ *n.* 不朽；不朽的名声

❷ sterile /'sterail/ *adj.* 不结果的；贫脊的